



## **Actividades Realizadas en 2001**

Las actividades de INFOPESCA en el año 2001 se desarrollaron en cinco grandes ejes: Publicaciones, Conferencias y Eventos, Asistencia Técnica (incluyendo capacitación), Desarrollo Institucional y Animación de Redes Temáticas.

### **1 - Publicaciones**

#### **1.1 - Publicaciones regulares**

En el marco de sus publicaciones regulares, INFOPESCA publicó y distribuyó en 2000:

- *INFOPESCA Noticias Comerciales* (INC): 23 números (también en Internet)
- *INFOPESCA Internacional*: 3 números
- *Globefish Primer Plano*: 4 números
- *European Price Report*: 12 números

El conjunto de estas publicaciones, llamado *Paquete Perfecto* es distribuido a 220 suscriptores, de los cuales 70 pagan (US\$ 375 al año, siendo que un descuento es dado a los suscriptores de los países miembros de INFOPESCA, que solo pagan US\$ 275). Los que pagan son normalmente industrias pesqueras. Además de los gobiernos de los países miembros, también reciben gratuitamente nuestra publicación los corresponsales, diversas organizaciones internacionales así como diversas instituciones de investigación y entidades universitarias. Muchos pedidos de suscripciones de cortesía que llegan de diversas partes del continente son aún denegados por la dificultad en financiar el mayor costo de impresión y, sobre todo, de correo.

INFOPESCA publicó *El Inspector de Productos Pesqueros* en 2001 en su versión internet, y no más en su versión impresa. Esta publicación era normalmente distribuida gratuitamente entre los miembros de la Red Panamericana de Inspección y Control de Calidad de los Productos Pesqueros. La generalización del acceso a internet por parte de los miembros de la Red permitió ahorrar los costos de impresión y de correo. Además, este boletín pasó a ser publicado en dos versiones: español y portugués.

No existen problemas en la preparación de estas publicaciones. El *INC* logra divulgar cada vez más las informaciones de precios de especies producidas y comercializadas en nuestro continente gracias a una red de corresponsales que cultivamos y procuramos continuamente agrandar. Por otro lado, la revista *INFOPESCA Internacional*, atrae un buen número de personas de diversos países, deseosas de publicar artículos.

Mantenemos en el *INC* nuestra filosofía de divulgar regularmente los precios practicados en nuestro continente, tanto al nivel mayorista como a nivel de empresas exportadoras. Los

precios practicados en otras regiones del mundo nos son comunicados principalmente por la Red INFO, en particular INFOFISH de Asia. Naturalmente, por la recíproca, los demás componentes de la red INFO también publican en sus regiones informaciones originarias de INFOPESCA

Para la revista *INFOPESCA Internacional*, procuramos divulgar los logros del sector pesquero y acuícola de nuestro continente así como nuevos conceptos técnicos, de administración pesquera o de organización del sector, principalmente los que son desarrollados por empresarios e investigadores de nuestro continente. Tratamos así de valorar a nuestras empresas, nuestras instituciones, nuestros científicos y nuestros productos, con la divulgación de ejemplos positivos. En menor escala, también publicamos asuntos del sector a nivel mundial que sean de interés para nuestro continente. Es el caso de las traducciones de algunos artículos publicados por *INFOFISH Internacional*. Otra característica de la revista es el hecho que algunos artículos son publicados en portugués. Por un lado tal práctica ahorra costos de traducción y por otro se trata de una apuesta en la integración continental donde pensamos que tanto los brasileños son capaces con un mínimo de esfuerzo de leer artículos en español como los de habla castellana, con un mínimo de esfuerzo también son capaces de leer artículos en portugués, principalmente si el tema les interesa.

El gran problema de las publicaciones está en la financiación de nuestra revista, para la cual todavía no conseguimos un número suficiente de anunciantes. En el año 2000, un acuerdo fue firmado con la empresa *Siglo XXI*, de Montevideo, que es la que edita la revista, para la obtención de anunciantes. Este acuerdo no es exclusivo y procuramos agencias de publicidad en otros países para ampliar la cartera de anunciantes. Actualmente, cada revista cuesta US\$8000 para la publicación de 2000 ejemplares, más US\$ 6000 para su envío por el Correo.

Para facilitar la distribución, procuramos acuerdos con las cámaras sectoriales de los países, para que distribuyan la revista entre sus asociados. Es más barato enviar un paquete de 100 revistas que enviar separadamente 100 sobres. La cámara asume así los costos de distribución y sus asociados reciben gratuitamente *INFOPESCA Internacional* como un servicio adicional de la cámara. Por otro lado, la revista ocupa espacio en todo el sector, lo que sirve de importante argumento comercial frente a los posibles anunciantes. Hasta el presente momento, fueron firmados acuerdos de distribución con:

- Sociedad Nacional de Pesca (Chile)
- Sociedad Nacional de Pesquerías (Perú)
- CANAINPESCA (México)
- Cámara Nacional de Acuicultura (Ecuador)
- Asociación de Exportadores de Pesca Blanca (ASOEXPEBLA), de Guayaquil, Ecuador
- Cámara de las Industrias Pesqueras del Uruguay (CIPU)
- Associação Brasileira de Criadores de camarão (ABCC)

Se prevé a corto plazo ampliar los contactos con las cámaras de los demás países de nuestra región.

Las demás publicaciones tienen una administración más sencilla, ya que INFOPESCA no es el autor:

El *Globefish Primer Plano*, trimestral, preparado por GLOBEFISH, es traducido del Inglés al español y editado por INFOPESCA, impreso y distribuido por GLOBEFISH en Roma.

El ~~European Price Report~~ mensual, preparado por GLOBEFISH, es editado, impreso y distribuido por INFOPESCA

Por otro lado, bajo un contrato con la ABCC, INFOPESCA le provee reportes mensuales sobre la situación y la evolución del mercado de camarón en los EEUU y en Japón

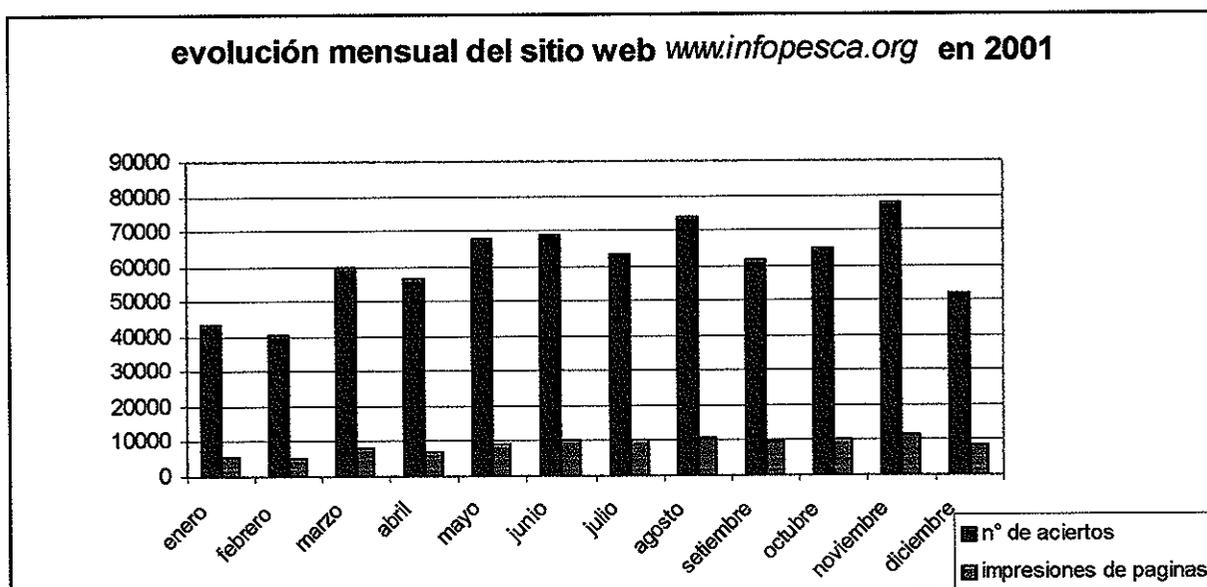
### **1.2 - Progresión de los aciertos al sitio Internet de INFOPESCA (de enero a diciembre 2001)**

El sitio INTERNET de INFOPESCA tiene la doble función de informar al público en general sobre la organización, sus actividades y sus referencias, así como de servir de una base de datos para los suscriptores del *Paquete Perfecto* : En efecto, todas las informaciones de precios publicadas en el INC desde el mes de Agosto de 1996 están accesibles en este sitio. Tratase de una base de datos de mas de 125 ediciones quincenales

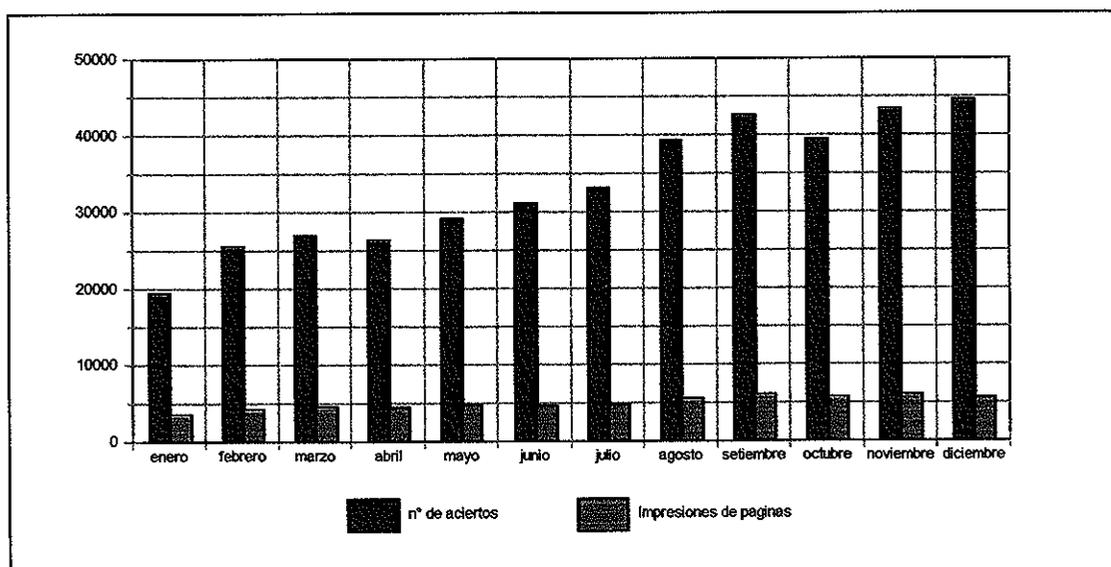
También los resúmenes de los artículos de la revista *INFOPESCA Internacional* se encuentran accesibles a todos, así como la serie de *AEI Inspector de Productos Pesqueros*

El esfuerzo realizado de conseguir anunciantes para la pagina web de INFOPESCA no logró resultados, basicamente en función de la retracción del mercado publicitario en los sitios web a nivel mundial. Si por un lado el sitio de INFOPESCA representa un costo innegable para la Organización, por otro, la ausencia de anunciantes fortalece la imagen de credibilidad de la información, ya que el sitio no tiene porque defender las posiciones de nadie, afuera de sus Países Miembros y de sus respectivos sectores pesqueros y acuícolas.

Durante el año de 2001, el número mensual de aciertos practicamente se duplicó, siguiendo la tendencia ya verificada en el año 2000. Mensualmente, más de 10.000 hojas son impresas a partir de este sitio web.



**evolución mensual del sitio web en 2000**



En términos de comunicación, también debemos mencionar que las 6 casillas de correo electrónico de INFOPESCA recibieron, durante el año 2001, un total de 5000 mensajes (ya descartadas las Amensajes-basura≅). A su vez, el fax continua recibiendo un promedio de 3 a 4 mensajes al día.

De una manera general, podemos decir que los esfuerzos de comunicación de INFOPESCA logran sus objetivos en el sentido que las informaciones concernientes al sector pesquero y acuícola de nuestra región realmente circulan y alcanzan a un amplio público. La seriedad y la credibilidad de las informaciones publicadas y distribuidas por INFOPESCA son reconocidas en todas partes.

Por otro lado es cierto que las actividades de información son financieramente deficitarias, a menos de considerar a los aportes de los países miembros como subsidios a la obtención y a la difusión de las informaciones. En efecto, los aportes teóricos de US\$ 150.000 al año por parte de los actuales 11 países miembros serían suficientes para mantener y hasta mismo para ampliar muchísimo el volumen y el alcance de las informaciones sobre el sector pesquero y acuícola latinoamericano y caribeño.

El hecho que los países citados en el informe financiero no pagan o retrasan sus aportes fuerza INFOPESCA a procurar otras formas de financiación de las informaciones que obtiene, desarrolla y divulga. Son los proyectos de asistencia técnica en que INFOPESCA actúa como consultora o como prestadora de servicios para diversas instituciones de financiación. En este ámbito, las publicaciones de INFOPESCA representan un excelente medio de promoción de la Organización.

Además, la promoción obtenida por INFOPESCA con sus publicaciones es complementada por su presencia constante en las grandes ferias y conferencias mundiales del sector pesquero.

## 2 - Conferencias y Eventos

La presencia de INFOPESCA en las ferias internacionales apunta a la promoción del sector pesquero latinoamericano y caribeño así como traer al sector pesquero de nuestra región informaciones y conceptos desarrollados por nuestros expertos. Además de la promoción del sector pesquero latinoamericano de una manera general, la participación en las ferias y en las conferencias ayuda a promover la imagen de INFOPESCA como organización dinámica e innovadora. Pese al hecho que las conferencias sean suministradas gratuitamente por los expertos de INFOPESCA, muchas veces permite la obtención gratuita de stands en las ferias. Otra manera de obtener los stands para INFOPESCA es el canje por anuncios del evento en nuestras publicaciones.

En el año 2001, los expertos de INFOPESCA participaron de los siguientes eventos:

- Participación en la reunión del **COFI** en Roma, del 26 de Febrero al 2 de Marzo del 2001 (Roland Wiefels y Graciela Pereira).
- Participación, con stand propio en la feria **PESCAL 2001** en Buenos Aires, del 26 al 28 de Setiembre de 2001 (Roland Wiefels, Nelson Avdalov y Graciela Pereira)

- Participación en la conferencia ***Shrimp 2001***, celebrada en Chennai (India) del 27 al 29 de Setiembre. Presentación del tema "***Latin American Shrimp Industry: Present and future Outlook***" (conferencista: Santiago Caro)
- Participación en el ***Seminário de Biotecnología Marina***, en Montevideo (diciembre 2001), organizado por la Universidad de la República . Presentación del tema "***La Pesca y la Acuicultura de América Latina en los contextos Regional y Mundial***" (conferencista: Santiago Caro)
- Participación en el ***Seminario Estadual da Pesca Artesanal***, en Porto Alegre (14 de Noviembre), organizado por el Gobierno del Estado de Rio Grande do Sul. Presentación del tema "***Comercialización del pescado por comunidades de pescadores artesanales***" (conferencista: Roland Wiefels)
- Participación en el ***Taller de Acuicultura Orgánica***, en Lima y en Tumbes (Oerpu)organizado por el SIPPO, con la asistencia de PROMPEX Perú. El Dr Amador Ripoll presentó el tema "***HACCP en Acuicultura***".
- Organización y realización, conjuntamente con el CFC y la FAO, del ***Seminario de Divulgación del Proyecto del CFC ARehabilitación de la Industria Procesadora de Pescado de Rio Grande y Mar del Plata***, en Puerto Madryn, Mar del Plata y Punta del Este (3 presentaciones entre los días 3 y 14 de diciembre).

### **3 - Proyectos realizados (estudios y asistencia técnica)**

En el año 2001, fueron realizadas las siguientes actividades de asistencia técnica:

#### **3.1 - Proyectos concluidos**

- ***Estudio de la congelación a bordo en los países de América Latina*** (cliente: FAO)
- ***Estudio de las barreras al comercio internacional de pescados*** (cliente: FAO)
- ***Asistencia Técnica al Servicio de Inspección Oficial de Mozambique***, incluyendo una misión de 2 personas por 2 semanas (Agosto de 2001) a Maputo para realizar actividades de supervisión de plantas pesquera y de capacitación de técnicos. (cliente: Gobierno de Mozambique/NORAD)
- Estudio sobre el papel de ***los supermercados en la distribución*** y la comercialización del pescado en América Latina (cliente: FAO)

Estudio sobre ***El impacto del comercio internacional de productos pesqueros sobre la seguridad alimentaria y sobre el empleo, incluyendo al papel de la mujer en el procesamiento del pescado*** (cliente: FAO)

- Proyecto de ***Rehabilitación del sector pesquero en Rio Grande y en Mar del Plata*** , realizado con financiación del Fondo Común para Productos Básicos.

### 3.2 - Actividades en curso

- **Proyecto de Gestión Marítima - Componente Pesquero** en Uruguay: tratase de un proyecto del Banco Mundial para el cual INFOPESCA presentó una propuesta técnica y financiera, en competición con otras consultoras internacionales. En fines de diciembre de 2001, el proyecto estaba en fase de preparación del informe final.

- La propuesta del proyecto **Desarrollo del Procesamiento y de la Comercialización de la Tilapia producida en las grandes Cuencas Latinoamericanas**, fue profundamente preparada, inclusive con viajes realizadas a Brasil (valle del río São Francisco) y a Venezuela (Caracas y Estados de Carabobo y Sucre), y defendida junto al CFC, inclusive con presentación personal del tema al Consejo Consultivo de dicho organismo, en Amsterdam. Como resultado, el proyecto quedó aprobado y en 31 de diciembre se encontraba en trámites para la firma del contrato entre el CFC (organismo financiador), la FAO (organismo supervisor) y INFOPESCA (organismo ejecutor).

### 3.3 - actividades en preparación

- Propuesta de proyecto **A Levantamento e Análise da Estrutura e do Desenvolvimento das Cadeias Produtivas da Pesca e Aqüicultura no Brasil**, presentada al DPA/MAA (Brasil)

- Propuesta de proyecto **Desarrollo de la Estructura de Procesamiento y de Comercialización de Pescado en las Comunidades de Pescadores Artesanales en América Central y México**, originalmente pensado para ser sometido al CFC.

- participación en el proyecto TCP "CARIFORUM" de la FAO teniendo en vista el diagnóstico de la comercialización del pescado en las islas del Caribe.

## 4 - Desarrollo Institucional

En 2001 fue realizada la 3ª Reunión Ordinaria de la Asamblea General de INFOPESCA (Roma, 23 de Febrero), en la cual fue autorizada la apertura de una **sub-sede brasileña** de nuestra Organización, luego de la invitación del Gobierno de Brasil. La formalización de un acuerdo de sede con el Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil, así como el acierto de los detalles logísticos de oficina, continuava en trámites por parte de las autoridades brasileñas el 31 de diciembre.

Por otro lado, el Departamento de Pesca y Acuicultura de Brasil (Ministério de Agricultura, Cría y Abastecimiento) reiteró su deseo de firmar un **convenio DPA / INFOPESCA**, de manera a utilizar la estructura de la sub-sede de INFOPESCA para la realización de trabajos en el ámbito del desarrollo de la industrialización y de la comercialización de pescados, asegurando así la auto-sustentación de la sub-sede. También este convenio se encuentra en trámites por parte de las autoridades brasileñas.

En Uruguay fue renovado el **convenio con la DINARA**, el cual permite una flexibilización de las acciones de DINARA por intermedio de INFOPESCA.

El estrechamiento de relaciones con la *División de Industrias Pesqueras de la FAO*. En este sentido, Infopesca dispuso de un experto para trabajar durante 3 meses (de febrero a abril) en el Servicio de Utilización y Mercadeo de Pescado (FIU) observando la preparación de una serie de proyectos en beneficio de sus Países Miembros.

Un estrechamiento de lazos de trabajo con la Organización co-hermana *INFOFISH* fue obtenido con una visita a su sede en Kuala Lumpur (Malasia) por el Dr. Santiago Caro, aprovechando la escala en su viaje para Chennai donde participó de la Conferencia SHRIMP 2001

### **5 -Animación de Redes temáticas a nivel regional**

INFOPESCA creó y anima a dos redes temáticas regionales. Además, apoya y colabora regularmente con una tercera red. El desarrollo de estas redes posibilita a INFOPESCA un contacto constante con los profesionales del sector, ayuda a la difusión y a la discusión de conceptos de actualidad a nivel mundial.

***Red Pan-Americana de Inspección y Control de Calidad de los Productos Pesqueros*** (actualmente 383 miembros profesionales del sector) - Esta red es animada desde INFOPESCA y actualmente es presidida por el Dr. Nelson Avdalov, del staff de INFOPESCA, elegido en la 2ª Reunión Panamericana de Inspección y Control de Calidad (Buenos Aires, 1998). Además, INFOPESCA también asumió la presidencia, para América Latina y el Caribe, de la *IAFI* (International Association of Fish Inspectors).

***Red Latino Americana de Mujeres en el Sector Pesquero*** (320 miembros). Esta red es presidida por la Sra. Graciela Pereira, del staff de INFOPESCA y se encuentra en fase de divulgación y crecimiento. Espérase que la Red traiga a INFOPESCA la ejecución de proyectos en el ámbito del género, particularmente de capacitación especializada. En 31 de diciembre de 2001, se estaba preparando la 2ª Reunión de la red, prevista para ser realizada en Montevideo en la tercera semana del mes de marzo.

***Red de Tecnólogos del Pescado de América Latina y del Caribe (REDPESCA)*** (80 miembros) particularmente en la organización y la coordinación de la 5ª Reunión de Expertos sobre Tecnología de Productos Pesqueros en América latina y el Caribe, realizada en Punta del Este del 5 al 7 de Diciembre de 2001, promovida por el Instituto de Investigaciones pesqueras de la Universidad de la República Oriental del Uruguay con el apoyo de la FAO y de INFOPESCA.

El papel de las redes coordinadas por INFOPESCA se encuentra detallado en el documento "Política General de trabajo de INFOPESCA" (de julio de 2002).

El presente informe de actividades es completado también por el informe financiero del año 2001. En efecto, los resultados obtenidos tienen una fuerte relación con los medios disponibles.

\*\*\*\*\*